

ROSA AYERBE IRÍBAR

“Historia agiri idatzi batekin egiten da beti”

M^a Rosa Ayerbe (*Hernani, 1954*). *Filosofian eta Letretan doktorea (1984)*, *Historia espezialitatean, Bartzelonako Unibertsitatean*. Egun, Zuzenbidearen eta Erakundeen Historiako irakasle titular numerarioa da, EHUko Zuzenbide Fakultatean. 2008ko Heraldikako Sari Nazionala jaso zuen, Federación Española de Genealogía y Heráldica y Ciencias Históricas (Madril) erakundeak emanik. Gipuzkoako Armarriari buruzko Azterketa Historiko-Juridikoa egin zuen horretarako, eta Gipuzkoako Batzar Nagusiek eta Foru Aldundiak argitaratu zuten. Artikulu eta lankidetza ugariren egilea da, eta hogeik liburutik gora idatzi ditu.

Historia, gerren garaileek kontatzen al dute?

Jakina, erabilitako lan-material guzti-guztia “gerren irabazleek” sortua baldin bada, horixe izango da idatzitako historiaren joera. Historia, ordea, gerrak eta haien ondorioak baino zerbait gehiago da, eta dokumentazioa ere, lehen begiratuan uste dena baino aberatsagoa. Usterik eta aurreiritzirik gabe jo behar da informazio horretara, eta zer dioskun entzun.

Neurrira egindako historiak idatzten al dira?

Badira, bai, “neurrira egindako historiak”, eta horixe ziren, esate baterako, erregeen kronikak; baina Historia egiteko era horrek arrakasta laburra dakarkio egileari, Historia hori mespretxatu egiten da gero. Ez du merezi bizitzako denbora laburra horrelako lanetan erabiltzea.

Ba al da idatzi gabe dagoen historia ezagutzerik?

Idatzi gabe dagoen historia ezin da ezagutu, Historia beti agiri idatzietan oinarritzen baita.

Beste kontu bat da arkeologiak edo beste zientzia batzuek eskaintzen dizkigutenean datuak erabiltzea, baina Historia beti agiri idatziekin egiten da. Azertzen ari garen erakundeak ez badauka bere artxiborik, orduan ustekabeko funtsetan edo testigantzetan bilatu behar dira datuak.

Agiri idatzia funtsezkoa da. Idazteko ekintza hutsak hausnarrarazi egiten digu, kontzeptuak asmarazi, gertakariak azterrizarazi... eta hori hor geratzen da. Ahozko transmisioa, pentsamendua, “birtuala” da, gurekin batera galtzen da. Halaxe galtzen da jaso dugun informazioa ere, disko gogorra hondatzen bazaigu.

“Ezaba” al daiteke inor edo ezer Historiatik, ala izango da beti hura aurki dezakeen historialaririk?

Historiatik inor edo ezer ezaba ote daitekeen..., iruditzen zait baietz, aski da artxiboak erretzea, baina hori egiten duenari zalantza bat geldituko zaio beti, hots, oraindik ere testigantzak gera daitezkeela beste toki publiko edo pribatu batzuetan; eta, halako kasuetan, historialariak mugaturik ikusiko du bere burua, zeren sekula ezingo baitu “asmatu” Historia, ez eta “miraririk” egin ere.

Zergatik zaigu hain beharrezko, baldin bazaigu, geure historia ezagutzea?

Iragana ezagutzeak izugarri balio du, eta ez dugu behar beste hartzen aintzat. Lehenik, zeren guztoia axola baitzaigu gure aurrekoak nola bizi izan ziren jakitea; izan ere, gogora dezagun, Historia ez da “asmatutako” egitatez osatutako eleberri bat, baizik eta hezur-haragizko pertsonak bizi izandako gertakariak; geuk gaur egun bizi ditugun gertakariak bezalaxe, zeren geu ere Historia egiten ari baikara orain. Bigarrenik, gauzak erlatibizatuko



baititugu, zeren oso zailak izanik ere garaiak, ez baitira samurragoak izan iraganeko beste batzuk, eta onik irten zen haitetik.

Hirugarrenik, irakaspenak atera ditzakegu, beste garai batzuetan zerk funtzionatu zuen jakiteko, nahiz eta guk orain formula haiek mespretxatu, eta, agian, berraztertu egin behar genuke berriro tresna hiaeak aplikatzea, egoera desegoki batzuk zuzentzeko. Eta, laugarrenik, geure burua hobeto ulertzen utziko digu, zeren gizarteko arazoek erro sakonak edukitzen baitituze, oraindik ere sendatu ez diren zauriak. Denborak ez du guztia sendatzen, eta arazoak betikotu egin daitezke. Hieak modu objektiboan ezagutzeak eta benetan gainditu nahiak bakarrik ezar dezakete hieak behin betiko konpontzeko oinarria.

Garbi da ezin dugula aldatu gertatu dena, baina bai, aldiriz, hartaz egiten dugun irakurketa. Eragin al dezake, atsegin ez dugunaren onarpenak, gure nahiaren araberako etorkizuna eratzeko orduan?

Egia da ezin dugula aldatu gertatu dena, eta ona da gure aurrekoek egin zutena jakitea, hura bere gordintasun osoan jakitea, ulertzen saiatzea eta onartzea. Izan ere, gure aurrekoek hobeto edo okerrago egin zituzten gauzak, baina hartu zituzten erabaki guztiak hartzeko eskubidea zeukan (lagun hurkoaren txarrerako eta kalterako ez baldin bazen). Baino bakarrik iragan hori ezagututa eta onartuta, eta mundu hobe bat egiteko borondatez, alda ditzakegu gauzak, baina guztoian artean erabaki behar dugu.

Urkiri Salaberria

Elkarritzeta osoa: www.euskonews.com/505zkbk/

La entrevista completa está disponible en euskera y castellano en la dirección mencionada.

JEAN-MICHEL LARRASQUET

Que peut la Projectique face à la crise

Notre compréhension de la crise que traversent les sociétés humaines aujourd’hui est une compréhension se voulant globale. Le modèle de développement occidental n'est plus aujourd'hui un modèle soutenable. Les grands pays en développement s'y sont engouffrés ces dernières années en recherche de leur développement, pour faire plus que leurs ainés, moins cher, pour rentrer dans la logique du système, accentuant l'ensemble des porte-à-faux sur lesquels il a construit sa croissance...

Ce modèle de développement, de plus en plus financiarisé et fondé sur le « toujours plus » n'est plus soutenable. Les mêmes causes produisant les mêmes effets, sans changement des bases de l'organisation sociale et de sa régulation au niveau du monde, les crises se succèderont, de plus en plus fréquentes, de plus en plus fréquentes, de plus en plus systémiques... Les responsables seront définitivement incapables de faire face aux grands défis de ce siècle, notamment liés à la misère et à l'écologie, précipitant nos sociétés dans le chaos.

La grande erreur serait cependant d'attendre que le problème soit réglé d'en haut, par une autorité mondiale qui de toutes façons n'existe pas, mais qui si elle existait ne possèderait qu'une partie des clés. Les clés sont à tous les niveaux de décision et d'initiative. Les différents acteurs sont condamnés à inventer leur partition de demain dans le concert du monde. Il faut innover à tous les niveaux, inventer une innovation responsable qui permette de faire émerger d'autres moteurs

que la compétition et le profit financier purs qui mènent l'humanité à sa perte. Il faut innover sur les aspects technico-économiques évidemment, mais aussi sur les aspects organisationnels et sociaux... Les enjeux sont immenses et concernent les personnes, les organisations et toute la société, dans leur quotidien et leurs initiatives citoyennes.

Le fameux don/contre-don de Marcel Mauss définissait, le ciment des sociétés humaines, doit être mis au centre. Une société (donc les personnes et les entités qui la font) qui n'envisage ce qu'elle « donne » que comme moyen de générer un maximum de possibilités de « prendre » est fondamentalement irresponsable et court à sa perte. Cette réorientation doit résonner dans les activités et les mentalités de chacun. C'est la responsabilité de chacun de commencer à son échelle à faire autrement : initiative et solidarité sont les deux grandes classes de valeurs qu'il faut systématiquement tricoter ensemble : cela passe par un bouillonnement d'initiatives innovantes. Tous les projets devraient être colorés par ces nécessités, mais aussi ces nécessités, en tant que telles, devraient faire l'objet de grands projets spécifiques... La mise en cohérence et en interaction de ces deux niveaux devant elle aussi être inventée...

Dans le fil des travaux sur la complexité, l'émergence et l'éco-auto-organisation, il est important de voir les dynamiques entrepreneuriales, technologiques,

organisationnelles, idéologiques, culturelles, sociétales... comme des mouvements « browniens » plus que comme des développements planifiés par des stratégies venant d'en haut. En tous cas, cette vision doit être complétée par la prise en compte d'un ensemble de chocs de microdécisions et de micro-stratégies changeantes, adaptatives... dont la dynamique et donc la résultante sont bien difficiles à conceptualiser et donc à planifier. Les fonctionnements « bottom-up » et transversaux sont importants dans l'appréhension des dynamiques sociales. Les choses peuvent aussi se construire par le « bas ».

C'est pourquoi les initiatives entrepreneuriales (au sens large) en termes d'innovations et de développement de réseaux sont importantes, notamment le développement des réseaux sociaux, et les initiatives coopératives et mutualistes. Il est majeur qu'elles se préoccupent de leur impact social car elles peuvent être porteuses d'une autre logique, plus solidaire, plus socialement responsable, capable de trouver d'autres raisons d'agir et de rompre avec le « toujours plus » ci-dessus évoqué qui mène forcément à la crise. La tâche est immense et notre conviction est qu'il faut sans tarder travailler dans ce sens avec détermination. Il s'agit de prolonger les expériences porteuses de sens positif et d'inventer, par la pratique, là où elles n'existent pas, les modalités de la construction d'un futur soutenable.

Les Journées de Projectique (26 et 27 novembre à Bidart et Donostia), cette année s'intéresseront à la construction d'une société de l'innovation responsable. C'est la seule voie porteuse d'un avenir qui ne soit pas la catastrophe et la barbarie systématique.

Paperetik
sarera

www.euskomedia.org

Con letras y con imágenes

Un joven autor vasco, **Kirmen Uribe**, ha ganado el Premio Nacional de Narrativa 2009 por su novela *Bilbao-New York-Bilbao*. Muchos fueron los internautas que, desde diversos países de habla hispana, se apresuraron a entrar en la web de Euskomedia para saber algo más sobre un escritor hasta entonces no demasiado conocido fuera de nuestro territorio. Se encontraron con una breve semblanza que el periodista Félix Ibargutxi le dedica en la Enciclopedia Auñamendi, donde destaca a Uribe como uno de los poetas que más se ha esforzado en "sacar a la calle" la poesía. Ese texto, acompañado del poema *Supermerkatuan*, en euskera y



Kirmen Uribe



Manuel de Irujo



castellano, está ya colgado en la ventana Atejoka de www.euskomedia.org.

Dentro de algunas semanas se va a presentar la primera fase de la digitalización del Fondo Documental **Manuel de Irujo**, depositado en la Sociedad de Estudios Vascos. Viene muy a propósito recuperar ahora un interesante artículo escrito por la historiadora Idoia Estornés sobre la relación de quien fuera Ministro de la II República con Eusko Ikaskuntza. Relación que fue mutuamente enriquecedora, dado que como diputado llevó a la cámara proyectos de la Sociedad como el de Universidad Vasca y realizó en su nombre gestiones para el

establecimiento del bilingüismo escolar, entre otras, y aquella a su vez apadrinó algunas de sus iniciativas como la de crear una entidad de promoción turística a ambos lados del Bidasoa, antecedente de los actuales órganos de cooperación transfronteriza.

Aconsejamos no perderse la parte final del artículo, donde se recoge un sabroso e hilarante intercambio epistolar de Irujo con Ramón Mª Aldasoro, consejero de Izquierda Republicana del Gobierno Vasco sobre la presencia de "rojos" en el VII Congreso de Estudios Vascos.

A propósito de Congresos: este mes se celebra el XVII, en Gasteiz. Desde Atejoka nos sumamos al evento con

un modesto "museo virtual" de **carteles congresuales** que hemos colgado en la web. Vale la pena verlos pues artistas de la talla de Antonio de Guezala, Alberto Arrue, Eduardo Lagarde, Andres Nagel o Néstor Basterretxea, entre otros, diseñaron para los Congresos de Estudios Vascos.

Y cerramos la selección con un tema muy a propósito para noviembre: **Costumbres y ritos funerarios en el País Vasco desde el siglo XVI a nuestros días**, investigación del etnógrafo Juan Garmendia Larrañaga publicada en 1991 y ahora recogida en su Fondo Documental. Todo lo anterior con un solo "clic" desde www.euskomedia.org.

FÉLIX PLACER UGARTE

Pluralismo y liberación en la Iglesia vasca

Aunque la Iglesia católica en el País Vasco puede ofrecer una imagen de uniformidad en su pensamiento y expresiones, lideradas por su jerarquía, existen algunos grupos que manifiestan un cierto pluralismo interno. Muestra de ello son dos colectivos, cuya andadura se ha ido desarrollando a partir de los comienzos de la transición política hasta hoy, las *Comunidades Cristianas Populares/Kristau Elkartet Herritarak* y la *Coordinadora de Sacerdotes de Euskal Herria / Euskal Herriko Apaiz Koordinakundea*. A las primeras pertenecen hombres y mujeres laicos y, a la segunda, sacerdotes diocesanos y religiosos.

Cuantitativamente minoritarios en el conjunto de la Iglesia vasca, ambos colectivos han establecido desde sus inicios una estrecha colaboración en su toma de conciencia de la realidad y convencimientos cristianos, en posiciones sociales y políticas. La revista *Herria 2000 Eliza* tuvo su origen y promoción en estos colectivos.

Su experiencia creyente se concreta y expresa en opciones específicas, toma de conciencia de la realidad del Pueblo Vasco y praxis liberadora.

Son las motivaciones que impulsan a estos grupos para proponer y desarrollar formas diferentes de ser



y actuar como miembros en Euskal Herria de una *Euskal Eliza* (Iglesia vasca), que desean encarnada en los problemas y aspiraciones de su Pueblo y unida en una 'Provincia Eclesiástica Vasca'.

Diálogo desde la justicia

No han faltado críticas y descalificaciones por parte de la Iglesia institucional jerárquica debido a expresiones públicas y posiciones divergentes respecto a determinadas actuaciones de la línea oficial, hechas públicas por ambos colectivos.

Las perspectivas nacional y social vascas son las referencias desde la que estos grupos abordan su análisis específico de la realidad vasca. El punto de vista nacional tiene, a su vez, dos dimensiones sobre las que insisten con preferencia: la identidad cultural de Euskal Herria y su situación política conflictiva debido, en su opinión, a la falta de libertades plenas. La dimensión social abarca en sus análisis la situación socioeconómica y las diferentes formas de explotación y de marginación en sectores populares. Proponen caminar "hacia la paz en Euskal Herria", "erradicando la violencia por los caminos de la libertad", por medio de un "diálogo desde la justicia", que conduzca a la superación de todas las violencias, desde el respeto a los derechos individuales y colectivos. Tales derechos implican y expresan también para estos grupos el derecho de Euskal Herria a decidir su futuro como Pueblo y nación, con total soberanía, sin excluir por tanto la independencia.

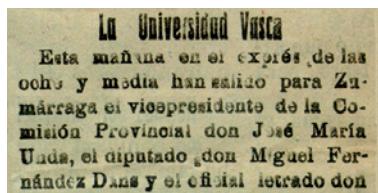
Iglesia plural en un contexto conflictivo

En sus simbolismos religioso-éticos y liberadores-utópicos no dejan de tener importante y significativa resonancia y eco culturales aquellos mitos y símbolos que han conformado la conciencia e identidad del Pueblo vasco, sus sentimientos más profundos y, en especial, el euskera. En sus análisis y lectura religiosa de los procesos políticos, culturales, económicos y sociales, descubren lo que interpretan -siguiendo el concilio Vaticano II- como "signos de los tiempos" y presencia de Dios y tratan de ofrecer respuestas a sus interrogantes.

Las *Comunidades Cristianas Populares* y la *Coordinadora de Sacerdotes de Euskal Herria* muestran, por tanto en su diferencialidad, un proceso de búsqueda, una invitación a la reflexión colectiva y dialogada dentro de la Iglesia vasca. Su propuesta es integral, es decir, afecta a la manera de ser creyente y de vivir la experiencia cristiana en una Iglesia plural dentro del contexto conflictivo de Euskal Herria, caminando hacia la paz desde la justicia.

"Posiciones críticas y plurales en la historia reciente de la Iglesia vasca. El pensamiento religioso-político de las Comunidades Cristianas Populares y de la Coordinadora de Sacerdotes de Euskal Herria". – En: *Revista Internacional de los Estudios Vascos, RIEV*, 54, 1. (2009). Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2009; 49-74 pp.

Gertatu zen



Material impresionado, de biblioteca y de Oficinas	10.000,00
Ediciones de la Sociedad	12.000,00
II Congreso de Estudios Vascos	18.000,00
Cátedras, cursos, conferencias y actos públicos.	12.000,00
Viajes en misión y de estudio; trabajos de campo, laboratorio y literarios; informes, traducciones y copias	20.000,00
Vademés de la Lengua. (Subvención 3.000 pts.)	6.000,00
Gastos de la Junta Permanente	5.000,00
Personal de Secretaría y subalterno	17.000,00
Imprevistos y fondo social	35.051,55

Eragozpenak Euskal Unibertsitateari

Obstáculos a la Universidad Vasca

Obstacles à l'Université Basque

Eusko Ikaskuntzako Lehen Kongresuak Euskal Unibertsitate bat sortzeari buruz adierazitako gogoa betez, Eusko Ikaskuntzak bere lehen aroan eginahalak egin zituen xede hura gauzatu ahal izan zedin. 1919ko amaieran, Espainiako Senatuan Unibertsitateen Autonomiarako Lege Proietku bat jarri zen eztabaidera; horren lehen artikuluak xedaturikoaren arabera,

lege berezi bat beharrezkoa izango zen Unibertsitate berri bat sortzeko edo aldez aurretik bazegoen fundazio bati maila hori emateko. Hori, Euskal Unibertsitate bat lortzeari begira, ia ezin gaindituzko muga zela iritzi zion Eusko Ikaskuntzak.

Instance devant le Sénat

La Société d'Etudes Basques a réagi, s'adressant aux quatre Députations en sollicitant leur intervention devant le Sénat, lesquelles signèrent une requête rédigée par la Société plaident la suppression de cette limitation dans le Projet en discussion. Ainsi fut fait et le Sénat se prononça en faveur de cette

requête. Néanmoins, les obstacles se multiplièrent en instances ministrielles. Cela a incité le Conseil Permanent à décider que l'Enseignement soit un sujet préférentiel lors du Second Congrès d'Etudes Basques, sur lequel on commença à travailler à la fin de 1919.

Ni 'mileuristas'

Hace ahora noventa años se aprobaron los primeros presupuestos formales de la historia de Eusko Ikaskuntza. Ascendían a 135.051,55 pesetas. Es decir, menos de mil euros actuales. El capítulo "Viajes en misión y de estudio; trabajos de campo, laboratorio y literarios;

informes, traducciones y copias" absorbía 20.000 pts. Para el II Congreso se presupuestaron 18.000 pts. En ingresos, destacaba la aportación de la Diputación de Bizkaia con 30.000 pts., y las 26.000 que se recogían de cuotas y donativos de los socios.

Curiosamente, en el haber del año 1919 se lee el siguiente asiento: "Ingresos de procedencia ignorada: 20 pesetas". Correspondían a distintos donativos recibidos por giro postal de personas anónimas o sin identificar claramente. En el Boletín nº 4 se hacía un llamamiento para que se dieran a conocer.

Kultura Ereileak

Gerediaga elkartea: 44 urte euskal kulturaren alde

Gerediaga Elkartea 1965ean sortu zen. Durangaldearen etorkizunaz kezkatuta, gizon-emakume talde bat elkartu zen kontzientzia komun hau berreskuratu eta indartzeko. Honela, Durango Merinaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartea sortu zen.

Azken 44 urteotan, Gerediaga Elkartea eta bere kideek presentzia nabarmena izan dute Durangaldeko esparru kultural eta sozialean. Elkarteo kideen lanari esker, Gerediagak jarduera oso ezberdinak jorratu izan ditu, esaterako: eskualdeko ondare historiko, artistiko eta dokumentala berreskuratzen, folklorea

errekuperatzen, Durangaldeko iragana ikertzen, Durangaldeari buruzko ikerketak laguntzen eta sustatzen, Durangaldearekin lotura estua duten instituzio eta erakundeen gobernu-organoei laguntzen eta, inoiz, hoietaen parte hartzen, eta eskualdeko jendeari gure inguruneari buruzko informazio ahalik eta zabalena ematen.

Durangoko azokaren antolatzailea
Eskualdeko eta lurralte mailako mugak gaindituz, Gerediaga

Elkartea arrakasta handia lortu du euskal kulturaren munduan. Jarduera bat gailendu da guztien gainetik: Durangoko Euskal Liburu eta Disko Azoka,

Elkartearen erreferente nagusia bilakatu dena. Ekimen hau Euskal Herriko kultur ekintzarik garrantzitsuetarikoa bilhurtu da urteen joanean.

Honez gain, Gerediaga Elkartea jarraitu egin du hamarkadetan zehar ohikoak bilhurtu ziren bere ekintza-egutegiko ekitaldiak antolatzen, esaterako: *Merinaldeko*

Ezpata dantzari Eguna eta Ardi Txakurren Euskal Herriko Txapelketa.

Argizaiola sariak

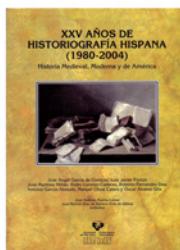
Zenbait pertsona eta erakundek euskara eta euskal kulturaren alde egindako lana goraipatzeko 1992etik aurrera Gerediaga Elkartea "Durangoko argizaiola omen-saria" banatzen du. 1994 urtean Eusko Ikaskuntzak eta Euskaltzaindiak erakundeak berauek jaso zuten saria, eta azken bost urteetan Juan Zelaia empresaria, Maiatz aldizkaria, Jakin aldizkaria, Gotzon Garate eta Txilardegi euskaltzaleak sarituak izan dira.

Harremana

<http://www.gerediaga.com/>

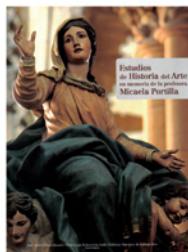


Argitalpenak



XXV años de historiografía hispana (1980-2004). Historia Medieval, Moderna y de América

AUTORES: JOSÉ ANTONIO MUNITA LOINAZ, JOSÉ RAMÓN DÍAZ DE DURANA (EDS.)
BILBAO: UPV-EHU, 2007
276 p.: il.; 24 cm.
ISBN: 978-84-9860-029-2

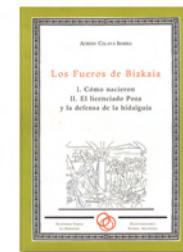


Estudios de Historia del Arte. En memoria de la profesora Micaela Portilla

AUTORES: FELICITAS MARTÍNEZ DE SALINAS OCIO, ET AL. (EDS.)
VITORIA-GASTEIZ: DIPUTACION FORAL DE ALAVA, 2008
546 p.: il.; 29 cm.
ISBN: 978-84-7821-718-2



Ángel Olarte



Los Fueros de Bizkaia

AUTOR: ADRIÁN CELAYA IBARRA
BILBAO: ACADEMIA VASCA DE DERECHO, 2009
285 p.: il.; 24 cm.
ISBN: 978-84-7752-445-9

En 2004, el Departamento de Historia Medieval, Moderna y de América de la UPV organizó sus VI Jornadas de Estudios Históricos que emprendieron la revisión de la producción historiográfica española del último cuarto de siglo en relación al ámbito hispano en los siglos medievales y modernos, así como de su proyección al continente americano. Consumados profesores e investigadores han realizado una meritaria labor que permite conocer mejor la evolución histórica de las más recientes tendencias, temas y líneas de investigación, así como explorar las posibilidades futuras a partir del propio presente.

El Departamento de Historia del Arte y de la Música de la UPV-EHU rinde reconocimiento a Micaela Portilla Vitoria (1922-2005) con este libro en el que han unido esfuerzos 54 profesores e investigadores de Historia del Arte procedentes de quince universidades españolas y jóvenes doctorandos e investigadores. Tras una introducción biográfica y bibliográfica, en cuatro apartados dedicados al Arte Medieval, Moderno, Contemporáneo y al Patrimonio y las Nuevas Tecnologías se condensan las contribuciones científicas a este merecido homenaje a quien fuera Premio Manuel de Lekuona de Eusko Ikaskuntza en 1997.

Hasta el mes de enero, en el Museo de Bellas Artes de Álava se cuelga una importante antología sobre un artista hasta ahora poco conocido pero de calidad apreciable: Ángel Olarte (1897-1924). Su recorrido artístico y vital ha sido reconstruido por Santiago Arcediano, quien además ha realizado un perfecto encuadre cronológico y estilístico de la figura del artista en su contexto histórico y generacional. Este excelente libro-catálogo constituye ya una pieza de referencia para el conocimiento y valoración de Ángel Olarte y, con él, de toda una etapa del arte vasco que tuvo vocación de apertura.